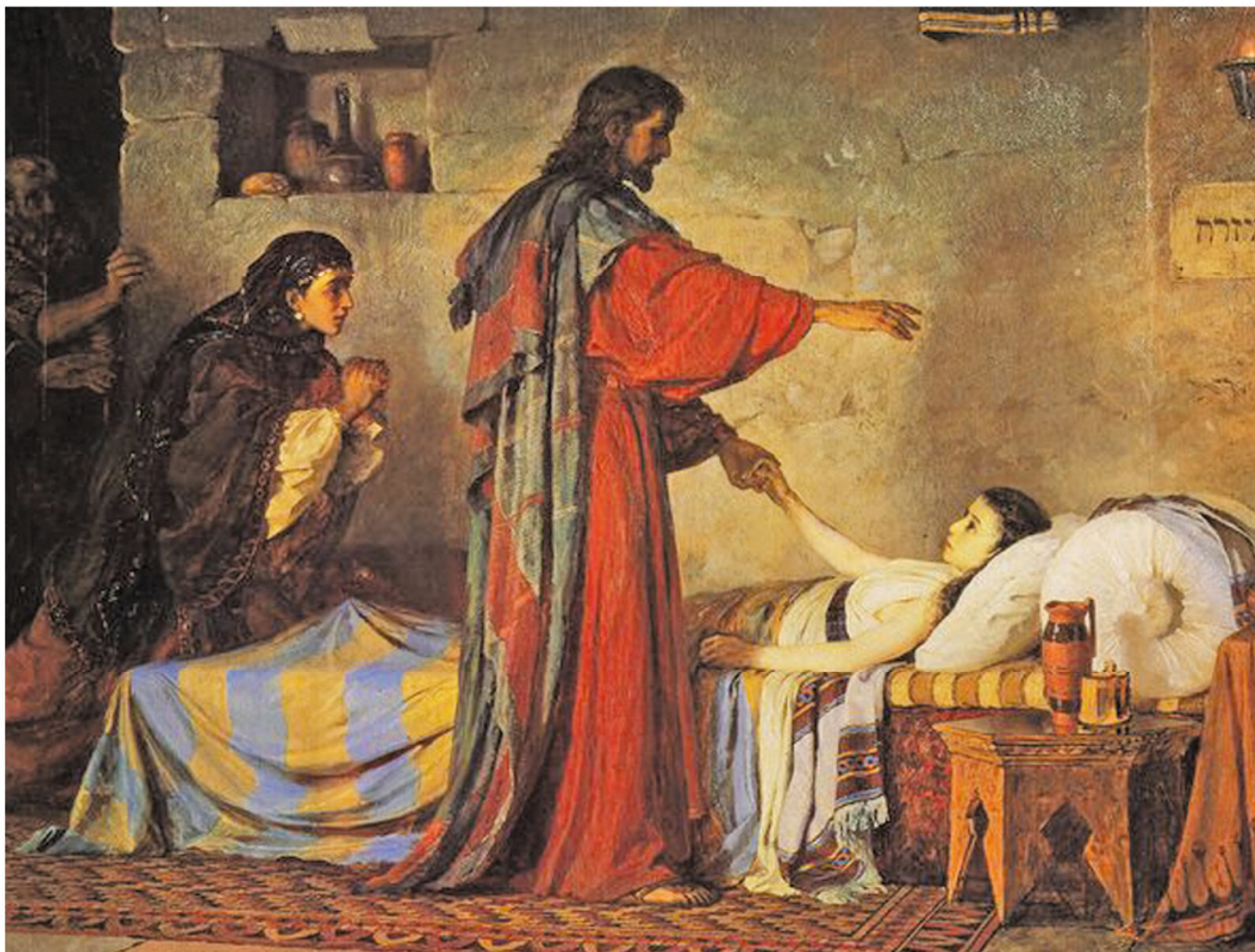


13TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

He took the child by the hand and said to her, "Talitha koum,"
which means, "Little girl, I say to you, arise!"

Mk 5:41



La tomó de la mano y le dijo: "¡Talitá, kum!",
que significa: "¡Óyeme, niña, levántate!"

Mc 5, 41

13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118

Facsímile..... (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	7:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

La semana pasada leímos en el libro de Job sobre cómo Dios vino a dirigirse a él con respecto a sus sufrimientos. Job no podía entender porqué estaba sufriendo, ya que se consideraba a sí mismo un buen hombre que amaba a Dios. Nuestro Padre, el Creador de todo lo que es bueno, no nos desea el mal y Él le recordó eso a Job.

Esta semana en el libro de la Sabiduría se nos recuerda de nuevo que Dios es todo bueno y que todo lo que Él creó es bueno, (*Sabiduría 1:13 "Dios no hizo la muerte, ni se recrea en la destrucción de los vivientes."*) Esto debería ser un recordatorio para nosotros de que siempre debemos buscar a Dios nuestro Padre Celestial que desea todo lo que es bueno para nosotros. En tiempos de angustia en nuestras vidas busquen la ayuda del Señor porque Su Amor es eterno.

En el Evangelio de hoy vemos "fe en acción" en dos situaciones distintas. En su desesperación ambas personas mantuvieron su fe en Jesús. Uno fue un padre que iba a Jesús para la curación de su hija y la otra persona era una mujer que sufría de la hemorragia. Ellos no buscaban a Jesús para preguntarle por qué estaban sufriendo. Vinieron a Jesús porque en sus corazones tenían la fe de que Jesús podía sanarlos. En el evangelio de Marcos, leemos sobre cómo la mujer sufrió durante doce años sin ninguna curación de los muchos médicos que la atendieron. Su fe en Jesús era tan fuerte que todo lo que quería hacer era tocar la ropa de Jesús. Ella fue sanada de inmediato cuando llegó a Jesús guiada por su fe. *Jesús le dijo, "Hija, tu fe te ha curado. Vete en paz y queda sana de tu enfermedad."*

La otra persona sanada en el evangelio de Marcos hoy es la hija de un hombre. El hombre era uno de los jefes de la sinagoga llamado Jairo cuya fe era tan fuerte que suplicó a Jesús que visitara a su hija moribunda de la edad de doce años. La niña había muerto antes de que Jesús llegara y la fuerte fe de Jairo mueve a Jesús a traer a la hija de Jairo de vuelta a la vida. Jesús realizó estos milagros movidos por la fuerte fe mostrada para que todos puedan llegar a creer en Él.

A través de nuestra fe que seamos movidos a acercarnos más a nuestro Señor todos los días. No sólo por nuestro bien, sino también para que a través de nuestra fe podamos ayudar a otros a acercarse más al Señor.

En Cristo,
Díacono Armando Torres

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Last week we read in the book of Job on how God came to address him regarding his sufferings. Job could not understand why he was suffering as he considered himself a good man who loved God. Our Father, the Creator of all that is good does not desire evil on us and He reminded Job of that.

This week in the book of Wisdom we are reminded again that God is all good and that all He created is good, (*Wisdom 1:13 "God did not make death, nor does he rejoice in the destruction of the living."*) This should be a reminder to us that we should always seek God our Heavenly Father who desires all that is good for us. In times of distress in our lives seek the Lord to help you for His Love is everlasting.

In today's Gospel we see "faith in action" in two distinct situations. In their despair both persons kept their faith in Jesus. One was a father who went to Jesus for healing of his daughter and the other was a woman who would not stop hemorrhaging. They did not ask Jesus why they were suffering. They came to Jesus because in their hearts they had the faith that Jesus could heal them. In the gospel of Mark, we read on how the woman suffered for twelve years without any healing from the many doctors who attended to her. Her faith in Jesus was so strong that all she wanted to do was touch Jesus' clothes. She was healed at once when she reached Jesus led by her faith. Jesus said to her "*Daughter, your faith has saved you. Go on peace and be healed of your affliction.*"

The other person healed in Mark's gospel today is a man's daughter. The man is a synagogue official named Jairus whose faith was so strong that he pleaded for Jesus to visit his dying young daughter of the age of twelve. The girl had died before Jesus arrived and the strong faith of Jairus moves Jesus to bring Jairus' daughter back to life. Jesus performed these miracles moved by the strong faith displayed so that all may come to believe in Him.

Through our faith may we be moved to get nearer to our Lord every day. Not only for our sake but that through our faith we may help others get nearer to the Lord as well.

In Christ,
Deacon Armando Torres

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

USO DE MASCARAS es REQUERIDA. THE USE OF MASKS is required.
Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook y YouTube.
The Masses will be transmitted Live via Facebook and YouTube

Sábado, 26 de Junio

7:00 PM MISA — En honor a San Pedro

Domingo, 27 de Junio — 13° Domingo de Tiempo Ordinario

VENTA DE COMIDA MEXICANA

9:00 AM MASS — Paula Camacho & Ivette Torres †

11:00 AM MISA — Sabina Ortiz-Alvarado †

1:00 PM MISA — Estela Salas †

6:00 PM MISA — Por la Familia de San Juan Bautista

Lunes, 28 de Junio — San Ireneo

9:00 AM MISA — Diosdado Severino Ramírez †

Martes, 29 de Junio — Santos Pedro y Pablo

6:30 PM MISA — Diacono Félix Ramos †

Miércoles, 30 de Junio — Primeros Santos Mártires

9:00 AM MISA — Christina Álvarez Leonor †

7:00 PM Circulo de Oración

Jueves, 1 de Julio — San Junípero Serra

6:30 PM MISA — Ángela Merly Delgado †

Viernes, 2 de Julio — Primer Viernes del Mes

9:00 AM MISA — Salvador Segura †

5:00 PM Hora Santa / Holy Hour

5:30 PM Confesiones / Confessions

6:30 PM Movimiento Juan 23 (cafetería)

Sábado, 3 de Julio — Santo Tomas

9:00 AM MISA — Cumpleaños de Rosa Esther Velázquez Ruiz (3 años)

4—5:50 PM Confesiones / Confessions

7:00 PM MISA — Ana Rosa Sánchez †

Domingo, 4 de Julio — 14° Domingo de Tiempo Ordinario

NOTEN NUEVO HORARIO DE MISAS / NOTE NEW MASS TIMES

9:00 AM MASS — Katarina Santos †

10:30 AM MISA — Robinson de Jesús Martínez †

12:30 PM MISA — Antonia Ortiz †

NOTA: Próxima reunión del Concejo Pastoral será el Martes, 13 de Julio a las 7:00 PM

HORARIO DE OFICINA Office Hours

Nuestra oficina parroquial esta abierta de Lunes a Viernes de 7AM—3:00 PM.

Our parish office is open Monday—Friday / 7 am—3 pm.

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

19 y 20 de Junio del 2021

91 Sobres rosados / pink	\$ 2,212.00
17 Donaciones Electrónicas / Online	1,080.00
Colecta Suelta / Loose Collection	977.89
Otras / Other	0.00
TOTAL	\$ 4,269.89
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	4,269.89
Diferencia / Difference	- (1,730.11)
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto Anual / Annual Budget	\$ 306,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 235,453.29
Déficit / Deficit	- (70,546.71)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 47,842.44
Donaciones recibidas / Donations 06/19/2021	\$ 463.50
Balance	\$ 26,674.06

EMPEZANDO EL PRIMERO DE JULIO:

- ◆ Las Misas en Domingo regresan al horario anterior: 9:00AM; 10:30AM; 12:30PM.
- ◆ La Misa de las 6:00PM los Domingos queda cancelada.
- ◆ La Misa de los Martes a las 6:30PM está cancelada y se celebra a las 9:00 AM.
- ◆ La Misa de Jueves seguirá siendo a las 6:30PM.
- ◆ Las confesiones serán:
 - * ½ hora antes de todas las misas;
 - * todos los Sábados de 4—5:50 PM;
 - * el Primer Viernes de cada mes durante la Hora Santa de 5:30PM hasta 6:30PM.

BEGINNING THE FIRST OF JULY:

- ◆ The Masses on Sunday return to the previous schedule of: 9:00AM; 10:30AM; 12:30PM.
- ◆ The Mass at 6:00PM on Sundays is cancelled.
- ◆ The Mass on Tuesday at 6:30PM is cancelled and moves to 9:00 AM. Thursday Mass remains at 6:30PM
- ◆ Confessions will be: 1/2 hour before all Masses; every Saturday from 6—6:50PM; and the First Friday of each month during Holy Hour from 5:30PM to 6:30PM.

San Juan no tendrá Campamento de Verano este año. Ofreceremos el programa *Ciencia en el Verano*, de 8:30 AM - 12:30 PM, que se llevará a cabo el martes 6 de julio y el miércoles 7 de julio, vea el folleto a continuación.

San Juan will not be having Summer Camp this year. We will be offering a half day, 8:30 AM - 12:30 PM, Science in the Summer program, being held on Tuesday, July 6th and Wednesday, July 7th, see flyer below.

GSK Ciencia en el Verano™

En colaboración con el Instituto Franklin

GSK Science in the Summer™

In partnership with The Franklin Institute



Programa de Verano Gratuito para Niños. Free summer program for Kids.

¿Que es?

GSK Science in the Summer™ es un programa de educación científica divertida y gratuita patrocinado por GSK, en asociación con *The Franklin Institute*.

Para estudiantes en los grados 2 al 6 en Septiembre 2021.

Los estudiantes aprenderán sobre la Ciencia de la Ingeniería. *GSK Science in the Summer™* es un programa de educación científica que ayuda a los niños de la escuela primaria a “crecer en ciencias”. El programa entusiasma a los niños con el aprendizaje de la ciencia con experimentos prácticos. El Programa Nacional *GSK Science in the Summer™* está patrocinado por GSK y administrado por *The Franklin Institute*, y es implementado localmente por el *North Museum of Nature and Science*.

Los campistas explorarán la ingeniería estructural y ambiental en este campamento que se ofrecerá en persona en el Centro Cultural y Juvenil Plaza San Juan Bautista. Se presentará a los participantes el proceso de diseño de ingeniería como una herramienta de resolución de problemas. Ellos diseñarán, probarán y mejorarán la tecnología, mientras utilizan habilidades de pensamiento crítico y resolución de problemas. Este campamento práctico de ingeniería es facilitado por educadores del *North Museum*.

El programa se ofrecerá en / Programming is offered at

Plaza San Juan Bautista
441 S. Lime Street
Lancaster, PA 17602

Los días siguientes / the following days:

- Martes 6 de Julio (July 6) - 8:30 AM - 12:30 PM
- Miércoles 7 de Julio (July 7) - 8:30 AM - 12:30 PM

Para registrarse comuníquese con / To register contact

Linda Torres: 717-799-4112 o 717-392-4118

• Visit www.scienceinthesummer.com for more information.

What is it?

GSK Science in the Summer™ is a fun and free science education program sponsored by GSK, in partnership with *The Franklin Institute*.

For students entering Grades 2 - 6

The students will learn about the Science of Engineering. *GSK Science in the Summer™* is a science education program that helps elementary school children “grow into science.” The program gets kids excited about learning science with hands-on experiments. The *GSK Science in the Summer™* National Program is sponsored by GSK and administered by *The Franklin Institute*, and implemented locally by the *North Museum of Nature and Science*.

Campers will explore structural and environmental engineering at this day camp offered in person at the Plaza San Juan Youth & Cultural Center. Participants will be introduced to the engineering design process as a problem-solving tool. They will design, test and improve technology, while utilizing critical thinking skills and problem solving. This hands-on engineering camp is facilitated by *North Museum* educators.



LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Sb. 1, 13-15; 2, 23-24; 2 Cor. 8, 7. 9.13-15; Mt. 5, 21-43
Lunes Gn. 18, 16-33; Mt. 8, 18-22
Martes Hch. 12, 1-11; 2 Tm. 4, 6-8.17-18; Mt. 16, 13-19
Miércoles Gn. 21, 5. 8-20; Mt. 8, 28-34
Jueves Gn. 22, 1b-19; Mt. 9, 1-8
Viernes Gn. 23, 1-4, 19; 24, 1-8.62-67; Mt. 9, 9-13
Sábado Ef. 2, 19-22; Jn. 20, 24-29
Domingo Ez. 2, 2-5; 2 Cor. 12, 7-10; Mc. 6, 1-6

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Gladys Bonifacio, Ana Ada Burgos, Salvador Duprey, Gladys Garizabalo, Sara Hernández, Ángel Martínez, Felicitá Morales-Fortuna, Gerardo Negrón-Alvarado, Nathan Rafael Plaud-Vega, Tiffany Rivera, Juan Rodríguez, Maribel Rodríguez, Carmen Santos, Milagros Santos, José Suarez, Anastasia Suliveras, William Torres, Jaime Enrique Zamora y los enfermos por el Covid-19.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Anavitate, Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Damian Colon, Isabel Colón-Ruiz, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José González, David Guzmán, Maggie Hernández, Lyondra Kelly, Martina López, Daniel Luciano, Joel Luciano, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Agnes Nazario, Betty Nazario, Margarita Reyes, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Juana Tarazona, Elena Tellado, Aurea Tufel.

CIRCULO DE ORACIÓN

El Círculo de Oración se lleva a cabo todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Iglesia, el **USO DE MASCARAS es REQUERIDO**.



BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.

Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres será el Sábado 10 de Julio 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener más información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. The next class for Parents will be Saturday, July 10th, 2021 from 9:30am-12:30pm. These classes may be attended even before the baby is born. Please call the church office to register and obtain more information.

CATEQUISTAS Y VOLUNTARIOS:



Nuestros Programas de Formación de Fe confían en buenos Catequistas y Voluntarios para modelar el amor de Dios a los niños y ayudar a los padres a traerles conocimiento y entendimiento de la fe. Si siente que tiene un llamado para servir en este ministerio, puede compartir su tiempo y talento enseñando o ayudando en cualquiera de nuestros programas de Formación de Fe. Para más información pueden comunicarse con el Diacono Armando Torres o llamar la oficina parroquial.

Our Faith Formation Programs rely on good Catechists and Volunteers to shape God's love for children and help parents bring them knowledge and understanding of the faith. If you feel you have a call to serve in this ministry, you can share your time and talent by teaching or assisting in any of our Faith Formation programs. Please contact Deacon Armando Torres or call the parish office.

PRIMER VIERNES DEL MES ADORACION AL SANTISIMO

Este primer Viernes del mes, tendremos la Santa Misa a las 9:00 AM y dos horas de Adoración al Santísimo comenzando a las 5:00 PM hasta las a 7:00 PM. La Adoración Eucarística es un momento de intimidad, de confianza y de amistad con Dios. En esos ratos de oración ante el Santísimo, ante Jesús Sacramentado, recordamos que su presencia es fruto del amor que nos tiene. Es un momento oportuno para renovar nuestro propósito de ser santos y de responder generosamente al amor de Dios.

Horario de Confesiones / Confession Schedule Viernes / Friday - 5:30 - 6:30 PM

El Sacramento de la Confesión estará también disponible 30 minutos antes de cada Misa.

The Sacrament of Confession will also be available 30 minutes before each Mass.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Fr. William J. Sullivan, Francisco Martínez,
Rafael Ortiz, Anastasia Rivera Falcón**

Please remember in prayers those who have died and their families.



¿QUIERE AYUDAR A LA GENTE?

Los invitamos a unirse al grupo de "San Juan Re-entry Program". Este es un grupo de voluntarios que ayuda a las personas que están o han estado en prisión a reajustarse a vidas productivas. Para obtener más información sobre esta red de mentores y participar en este ministerio de caridad póngase en contacto con el diácono Jim Doyle (717 343-1102) o el diácono Jorge Nazario (717 681-5011) o envíe un correo electrónico sanjuanreentry-gmail.com.

WANT TO HELP PEOPLE?

We invite you to join the San Juan Bautista Re-entry Program to assist people who have been in prison readjust to productive lives. For more information about this network of mentors and becoming involved in this ministry of charity or for attending via Zoom, contact Deacon Jim Doyle 717-343-1102 or Deacon Jorge Nazario 717-681-5011 or e-mail sanjuanreentry@gmail.com.



MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ"

Todos los estudiantes del 7mo al 12mo grado están invitados a unirse a la familia *One Voice* en sus eventos.

CALENDARIO

8 de Julio — Fiesta en el Parque: 6-8 p.m. - Celebra nuestra gran nación con aperitivos, juegos, discusión, oración y compañerismo. Viste de rojo, blanco y azul y trae tu juego favorito, patineta, patines, etc. Nos encontraremos en Furman Park 190 Rock Point Rd. Marietta, 17547.

Si tiene alguna pregunta o desea más información, puede visitar nuestro sitio web en www.onevoiceym.org o ponerse en contacto con Kim Moore en kmoore@onevoiceym.org

ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the *One Voice* family in their events.

UPCOMING SCHEDULE

July 8th — Party in the Park: 6-8pm – Celebrate our great nation with snacks, games, discussion, prayer, and fellowship. Wear your red, white, and blue and bring your favorite yard game, skateboard, roller blades, etc. We will meet at Furman Park 190 Rock Point Rd. Marietta, 17547.

If you have questions or would like more information you may visit our website at www.onevoiceym.org or contact Kim Moore at kmoore@onevoiceym.org.



YOU can help lift a Mom & her children, someone's son, daughter, Mom or Dad into a home. You can help do that between 9 and 11 on Saturdays of your choice.

Off The Streets needs volunteers to help move basic apartment sized furniture & home goods into a previously unsheltered person's newly secured apartment. Your help means that a family or an individual ready to pay a rent, can stabilize, & make a fresh start! Help as an individual, a family, an organization or a business. Volunteers- Previewers - are also needed to help plan the moves. For information, contact Stephanie Howard at otsvolunteers@gmail.com. We guarantee you'll be blessed.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

Nuestro centro de preescolar está abierto y todavía estamos trabajando de 7:30am. - 5:00pm. Nosotros tomamos todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

Our preschool center is open and we are still working from 7:30AM—5:00PM. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ Resurrection seeks a full-time grade 6-8 math and science teacher for the 2021-2022 school year. Send resume and cover letter to the Principal Jeffrey Hughes, jhughes@rcspa.org
- ◆ Resurrection seeks a part-time **Marketing/Communications Director** to handle development, fundraising, recruitment, and communications. Send resume and cover letter to Principal Jeffrey Hughes, jhughes@rcspa.org.
- ◆ **Enrollment Information!** Spaces are filling up for the 21-22 school year. Resurrection Catholic School has openings in all of our classrooms, Pre-k (4) to grade 8. Contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org for an enrollment packet.
- ◆ **Save the Date!** Resurrection's Annual Golf Outing will be held on Sept. 14 at Meadia Heights Golf Club. Proceeds go to the technology and transportation fund. Look for your reminder postcard in the mail later in the month.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe—La Amabilidad lo Cambia Todo

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything



FALL 2021

JR. HIGH

(gr. 7-9)

Must attend
LCHS or partner
schools

no fee

B DIVISION

(ages 11-12)

145 lb. max,
interior linemen
unlimited

\$120

C DIVISION

(ages 9-10)

120 lb. max,
interior linemen
unlimited

\$120

*Ages for tackle divisions may vary

FLAG FOOTBALL

(ages 6-8)

\$50

JR. HIGH- <http://bit.ly/CJHFB2021>

YOUTH- <http://bit.ly/CYF2021>

Checks Payable: Lancaster Catholic Athletic Department

Mail to: Lancaster Catholic Youth Football

650 Juliette Avenue
Lancaster, PA 17603

Contact Coach Chris Maiorino or Rich Hinnenkamp with any questions
cmajorino@lchsyas.org rhinnenkamp@lchsyas.org

Crusader Youth Football Camp

JULY 19-22, 2021

GRADES 1 - 8

Lancaster Catholic High School Stadium
6:00-8:30 PM

Join the LCHS Football Coaches and Crusader football players for a special camp designed for boys who are interested in developing their football skills and learning the game. Campers will learn position-specific drills and techniques to improve both offensive and defensive play. No playing experience is necessary!

REGISTER: <http://bit.ly/LCHSCamps>
\$95/football camper



Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency
clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County

El Jardín
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

Rohrerstown Diner
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario

EL PUEBLITO
Mexican Store
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

Bella Rose Bridal Boutique
Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.

M.A.K By JUDY
HAIR SALON

Blank space for advertisement.


Blank space for advertisement.

Blank space for advertisement.

Eric Lopez 717-989-0206
Eric's Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3130 Lititz Pk. | 717.560.5100
Millerstown: 441 N. George St. | 717.872.5041
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



R.G. INJURY LAW
RANKIN & GIBBNEY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540


USED CAR CENTER

LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS




FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

LLámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President
717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

DJ

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster